

HOANG NHAT TIEN

Process Server at the Court of Appeal  
36-ter Le Loi Bd.  
Saigon

AFFIDAVIT

Year 1967, day September 15th, 1967 at 17:30 hours,

On order #1,506/AL dated September 15, 1967 of the President of the Court of 1st Instance, we came to the Saigon City Hall to make this affidavit concerning the lists which mention the Senatorial return posted in front of the City Hall, and shows clearly also the total number of votes of Mr. Tran Van Lam's "White Elephant" ticket.

And on Mr. Tran Van Lam's request, Mr. Lam being the leader of the Senatorial ticket "United for Progress" with the "white elephant" as symbol, his headquarters being located at 17 Ba Huyen Thanh Quan St. Saigon,

We undersigned Hoang Nhat Tien, Process Server at the Saigon's High Instance Court and all the First Instance Courts, our office being located at 36-Ter Le Loi Bd,

After fulfilling the above mentioned order, we have made the following affidavit:

According to Mr. Tran Van Lam's declaration, he recently has discovered a fraud in the vote adding up process concerning his ticket, this fraud is obvious on the list of totals posted in front of the Saigon City Hall, therefore he needs to have proof for his future complaint. And on his request, an order was issued by the President of the Court of First Instance, as mentioned above.

I personally came to the Saigon City Hall, the front side of which on Le Thanh Ton St. has:

1.) A big wooden board bearing this title:

## Return of the Senatorial Election

September 3rd, 1967 in Saigon

Order of tickets	Name of the Ticket's Leader	Number of votes
1	Bui Ba Nhan alias To Van	71,467
2	La Thanh Nghe	76,056
3	Tran Van Lam	41,554
4	Vu Quoc Thuc	68,901
.....	.....	.....
.....	.....	.....
8	Nguyen Gia Hien	49,031
.....	.....	.....
10	Phan Ba Cam	41,128
.....	.....	.....
.....	.....	.....
13	Tran van Don	144,644
.....	.....	.....
21	Nguyen Ngoc Ky	47,981
.....	.....	.....
31	Huynh van Cao	65,923
.....	.....	.....
38	Tran van Van	73,644
.....	.....	.....
40	Nguyen van Huyen	78,764
.....	.....	.....
48	Ngo Bao	41,827
.....	.....	.....

Note: Mr. Tran Van Lam lets us know that he sees no need to copy the entire list, but we should write down only the necessary lines, therefore some lines are left blank.

2.) Another board, of small size, on which is posted:

a. A report of the vote counting at the City's main polling center concerning the Senatorial election on Sept. 3rd, 1967 at 18:00 hours, prepared by Messrs:

Chairman	Cao Van Tich
Deputy Chairman	Le Van Linh
Commissars	Chung Van Hieu
	Vu Kim Van
	Le Van Dinh
	Truong Van Tot

In this report showing the "number of qualified votes", I have copied exactly as follows:

**List of the number of qualified votes**

Order of Tickets	In figures	In letters
1. Journalists Ticket	71,467.00	same, but in letters
2. Big National Unity	76,036.00	"
3. United for Progress	41,554.00	"
(From ticket #4 to ticket #47, since it is not necessary I don't copy them here)		
48. Progress	41,827.00	



B. A list called "List of vote-counting up at the Saigon City Hall's Polling Center" concerning the Senatorial election on September 3rd 1967. This list consists of a large size 20-sheet booklet.

The recto of each sheet bears these lines:

- Location of the polling place
- Names of the tickets (48 tickets)
- Quantity of the votes obtained by each ticket (hand-written)

At the bottom of each sheet there is a space reserved for a total to BE CARRIED OVER to the next sheet. And the first line at the top of the next sheet is marked BROUGHT OVER and at the bottom of the same sheet, there is again a space for a total figure TO BE CARRIED OVER, <sup>and</sup> so on to the last sheet which will show the grand total.

The verso of each sheet bears the names, the ID cards numbers of the clerks with their signatures.

Below these clerks' names, are the illegible signature of the Chairman, responsible for the main polling place and the illegible signatures of four (4) commissars.

On each sheet, the names of clerks are different, but the signatures of the Chairman and the Commissars remain the same on every sheet.

CONCERNING THE FIGURES MARKED ON EACH SHEET:

The complete list of 48 tickets consisted of so many figures that it is impossible to hand-copy them or to make an addition on the spot. But after checking and comparing the figures on the lines TO BE CARRIED OVER and BROUGHT OVER, we have discovered many OBVIOUS MISTAKES -- we regret not to be authorized to use the term "FRAUD" used by the plaintiff, therefore we copy only the figures which appear on the last line and the first line of each sheet and the figures concerning

only the "White Elephant United for Progress" Ticket:

First sheet :	From polling place #1 to 54	: to be carried over	=	5,509
Second sheet:	From polling place #55 to 112	: brought over	=	5,509
		to be carried over	=	9,299

(From 3rd sheet until twentieth sheet, please see original Vietnamese copy)

The sixth sheet: The clerks who count the votes are:

1. Nguyen Ngoc Nha, ID Card #715,043 delivered at District 4 Saigon May 15, 1962
2. Tieu Thi Kiem, ID Card #706,678 delivered at District III Saigon, May 5, 1964
3. Nguyen Thi Bay, ID Card #422,415 delivered at Tan Binh District, March 12, 1965
4. Do Thi Mai, ID Card #505,478 delivered at District III Saigon Sept. 27, 1961

The Seventh sheet: The clerks who count the votes are:

1. Tran Hung, ID Card #641,494 delivered at District I Saigon, Jan. 13, 1962
2. Nguyen Van Do, ID Card #376,444 delivered at My Tho Province on November 27, 1965
3. Tran Nguyet Thanh, ID Card #180,047 delivered at Chau Phu on Aug 23, 1962
4. Tang Thi Loan, ID Card #639,154 delivered at District III Saigon Dec. 23, 1961

The twelfth Sheet: The clerks who count the votes are:

1. Le Thi Doi, ID Card #412,296 delivered at District I Saigon May 23, 1961
2. Nguyen Phu Quy, ID Card #402,627 delivered at District I Saigon June 5, 1961
3. Nguyen Van Tanh, ID Card #160,528 delivered at District 5 Saigon Jan. 10, 1967
4. Tran Phat Duc, ID Card #026,951 delivered at Cantho province on April 28, 1962

According to the above mentioned facts, here are in summary our remarks:

If the national return list is based upon the figures of grand totals from the list of vote counting at the main polling place in each Province, and a total addition of these grand totals, and if there is no re-addition or no ~~error~~



re-check to make sure that the figure TO BE CARRIED OVER and the figure BROUGHT OVER are exact and similar, then there is no assurance to the candidates' interests.

That is true, and the typical example is the case of the "White Elephant - United for Progress" ticket which is the object of this affidavit. If we consider only the grand total at the bottom of the last sheet which is 41,554 votes and if we don't check carefully each separate sheet, we will never discover any mistake because this mistake is somewhere in the middle of the booklet and is difficult to be revealed.

The mistake concerning the number of votes obtained by the "United for Progress" ticket, is as follows:

On the Sixth Sheet, the figure TO BE CARRIED OVER has 5 numbers: 28,157, but when it is BROUGHT OVER on the Seventh Sheet, one number -- the number 7 at the end of this figure -- is omitted. Only 4 number has been BROUGHT OVER, which are 2815.

On the Tenth Sheet, the figure to be carried over on the next page is 15,325, but the figure which has been brought over the top of the eleventh sheet is 15,326.

I don't know whether the adding up in each sheet is correct or not, but as I have mentioned above, the figures to BE CARRIED OVER and BROUGHT OVER are either less or more. And if we make a grand total of these figures, we find that the "White Elephant -- United for Progress" ticket, has lost, in the city of Saigon alone:

- A loss in the Sixth and Seventh sheets:

$$28,157 - 2,815 = 25,342 \text{ votes}$$

- An extra vote in the 10th and 11th sheets:

$$15,326 - 15,325 = 1 \text{ vote}$$

Thus, the total lost votes are 25,341 and we don't know if there is any other

mistake or shortcoming which is not discovered.

To have exact proofs and to prevent any incident or any event which cannot be foreseen, Mr. Tran Van Lam has requested us to photograph all the vote adding-up lists which has been mentioned in this report.

With these above mentioned facts, we, as a Process Server, make this affidavit for Mr. Tran Van Lam to use as it may concern him.

Fee: Two thousand piasters

Signed

Hoang Nhat Tien